

Porównanie tłumaczeń Marka 2:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jak wszedł do domu Boga za Abiatara arcykapłana i chleby z przedkładania zjadł których nie wolno zjeść jeśli nie kapłanom i dał i tym z nim będącym
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jak wszedł do domu Bożego za Abiatara,* arcykapłana, i jadł chleb oblicza,** *** który wolno jeść tylko kapłanom, i dał również tym, którzy byli z nim? ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jak wszedł do domu Boga za Abiatara arcykapłana i chleby przedkładania zjadł, których nie jest dozwolone zjeść, jeśli nie kapłanom, i dał i tym (co) z nim byli?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jak wszedł do domu Boga za Abiatara arcykapłana i chleby (z) przedkładania zjadł których nie wolno zjeść jeśli nie kapłanom i dał i (tym) z nim będącym

¹⁾ <x>100 8:17</x>; <x>130 24:6</x>

²⁾ chleb oblicza, τοὺς ἄρτους τῆς προθέσεως, חֶלֶם מִן הַפֶּה, l. chleb obecności, chleb rozkładany (przed Panem), tu lm; zob. <x>20 25:30</x>;<x>20 35:13</x>;<x>20 39:36</x>; <x>30 24:5-9</x>. Każdy bochenek upieczony był z 3,5 l mąki. Bochenki wykładano w miejscu świętym po stronie pn, naprzeciw świecznika (<x>20 26:35</x>). Obowiązkiem kapłana było wykładanie świeżego chleba co szabat; stare bochenki były przekazywane Aaronowi i jego potomkom, którzy spożywali je w obrębie miejsc świętych (<x>30 24:9</x>).

³⁾ <x>30 24:5-9</x>; <x>90 21:1-7</x>; <x>470 12:9-14</x>; <x>490 6:6-11</x>; <x>470 10:1-4</x>; <x>490 6:12-16</x>; <x>470 12:22-37</x>; <x>490 11:14-23</x>